

Puhdas vesi Rent vatten

PORVOON VEDEN ASIAKASLEHTI
BORGÅ VATTENS KUNDTIDNING

1 | 2023

**Näin säästät vettä
ja ympäristöä**
Så sparar du vatten och
skonar miljön

9

**Asiakaspalvelu auttaa
Kundbetjäningen hjälper**

12

5

**Oletko vesipeto
vai vesipihi**
Är du vattenslösare
eller vattensmart?

Puhdasta vettä porvooolaisille

Rent vatten till Borgåborna

Porvoon vesilaitos aloitti toimintansa pieni-
muotoisesti vuonna 1913. Nykyisin, 110 vuotta
myöhemmin, Porvoon vesi palvelee 46 000
asukasta ja 800 yritysasukasta.

Kehitämme jatkuvasti palvelujamme,
turvaamme veden hankinnan ja puhtaan veden
jakelun asiakkaille, kuromme saneeraus-
velkaa, tehostamme jätevesien puhdistusta,
säästämme energiaa ja lisäämme ponnistelu-
jamme ilmastonmuutoksen torjumiseksi.

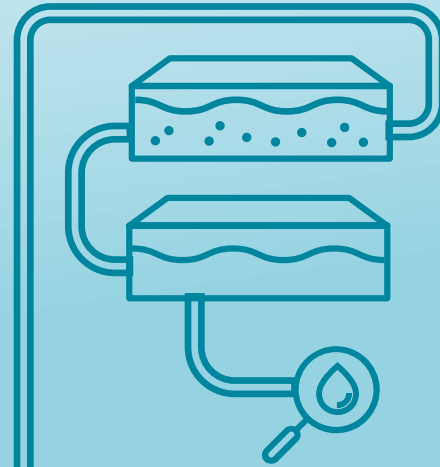
Borgå vattenverk inledde sin verksamhet i
blygsam omfattning år 1913. I dag, 110 år senare,
betjänar Borgå vatten 46 000 invånare och 800
företag.

Vi utvecklar vår verksamhet fortlöpande,
vi tryggar vattenanskaffningen och
distributionen av rent vatten till våra kunder,
vi minskar saneringsskulden, vi effektiviserar
avloppsreningen, vi sparar energi och vi lägger
manken till för att stävja klimatförändringen.



Porvoolaisten
käyttämä hana-
vesi valmistetaan
pohjavedestä ja
tekopohjavedestä.

Borgåbornas
kranvatten utgörs
av naturligt och
konstgjort
grundvatten.



Veden laatu
varmistetaan
vedenkäsittely-
laitoksilla.

Borgå vattens
behandlingsanlägg-
ningar säkerställer
vattenkvaliteten.

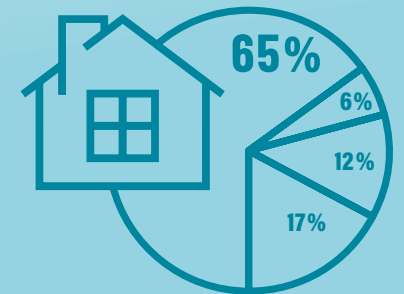


Asiakkaille vesi toimitetaan
vesijohtoja myöten.
Vesijohtoverkostoa
on yhteensä noin **635** km.

Kunderna får sitt
vatten via stadens cirka **635** km
långa vattenledningsnät.

Suurin osa vedestä toimitetaan
asuinrakennuksiin (65 %)
ja loput teollisuudelle (6 %),
palvelutoimintaan (12 %) ja
tukkumyyntiin (17 %).

Lejonparten av vattnet (65 %)
distribueras till bostadshusen
(hushållen). Resten går till
industrin (6 %), tjänstesektorn
(12 %) och partihandeln (17 %).



Veden laatua valvotaan jatkuvasti
62:ssa näytteenottopisteessä.
Vuosittain tehdään lähes
7 000
vesianalyysia.

Vattenkvaliteten övervakas
kontinuerligt vid 62
provtagningpunkter. Borgå
vatten gör årligen nästan
7 000
vattenanalyser.

110
vuotta
år
Porvoon vesi Borgå vatten

22

Maailman
vesipäivä
22.3.2023Världs-
vattendagen
22.3.2023

18

Näin varmistamme
veden laadun
Så här säkerställs
vattenkvaliteten

24

Kaisa Lekan
sarjakuva
Kaisa Lekan
tecknade serie

Parannamme huoltovarmuutta

Porvoossa vettä tarvitaan noin 11 000 m³ vuorokaudessa. Vedenkulutus henkilöä kohden on pysynyt viime vuodet ennallaan eikä sen oleteta kasvavan tulevaisuudessa.

Koronan, lämpimän ja kuivan kesän sekä Nesteen suurseisokin takia vedenkulutus oli vuonna 2021 poikkeuksellisen suuri.

Nyt maailman tapahtumat ovat vaikuttaneet toiseen suuntaan. Energian säästäminen näkyy lämpimän vedenkäytön vähenemisenä. Mutta kuinka pysyvää säästäminen on, jää nähtäväksi.

Olemme tehneet pitkäjähtäimen investointi- ja toimenpidesuunnittelua varten vedenkulutuksen ennusteita. Arvioimme vedenkulutuksen olevan vuonna 2035 noin 12 000 m³/vrk ja vuonna 2050 14 000 m³/vrk. Videntuotannon laajentaminen on tarpeen, jotta kasvavan väestön veden saannin lisäksi on riittävä varmuusmarginaali häiriöiden varalta.

Vuonna 2022 aloitettiin Saksalan vesilaitoslaajennuksen rakentaminen. Se valmistuu kesällä 2024. Uuden laitoksen käsittely poistaa veden klorideja, mangaania ja rautaa sekä haitta-aineet. Näin varaudumme mahdollisiin vedenlaatua uhkaaviin riskeihin.

Porvoon vesi on saanut luvan AVI:ltä vedenottamon rakentamiseksi Suomenkylään 2000 m³ vuorokausimäärälle. Vesi pumpataan Suomenkylästä Saksalan laitoksen käsittelyyn kautta verkostoon. Suomenkylän ottamo on valmistunut, ja nyt rakennetaan 4 km pitkä raakavesilinja vedenkäsittelylaitokselle Saksalaan.

Kolmas tukijalkamme on Sannaisten tekopohjavesilaitos. Raakaveden imeytystä on varmistettu rakentamalla kolmas imeytysallas. Vedenottamoa on muutenkin saneerattu ja uusi kalkkivililaitos on suunnitteluvaiheessa. Rakentamisen on määrä alkaa heti Saksalan uuden laitoksen käyttöönoton jälkeen. Tärkeä 8 km pitkä syöttöjohto Sannaisista keskustaan on myös saneerattava.

Kuuden vuoden kuluessa kaikki Porvoon vedenottamot on saneerattu ja tehty uusia kaivonpaikan tutkimuksia. Automaatiojärjestelmämme uudistettiin neljä vuotta sitten. Vedenkäsittelylaitoksilla on jo varavoimalaitteistoja ja UPS:jä.

Videntuotannon turvaaminen Porvoossa vaatii investointeja ja paljon työtä. Hankkeiden toteuttaminen vaatii sekä taksojen korotuksia että lainanottoa ja pitkäjähtäimen taloudensuunnittelua.

Elina Antila
Toimitusjohtaja

Vi höjer försörjningsberedskapen

Borgås vattenbehov uppgår till cirka 11 000 m³ i dygnet. Under de senaste åren har vattenförbrukningen per capita varit i det närmaste oförändrad och trenden antas fortgå.

Pandemin, den varma och torra sommaren samt Nestes långa avställning ledde till en exceptionellt hög vattenförbrukning år 2021.

I dag inverkar världsläget i motsatt riktning. Energisparivern syns i bland annat minskad förbrukning av varmvatten, men hur långvarig minskningen blir återstår att se.

Borgå vattens långsiktiga investerings- och åtgärdsplaner baserar sig på förbrukningsprognoser. År 2035 förväntas vattenförbrukningen uppgå till cirka 12 000 m³/dygn och år 2050 till cirka 14 000 m³/dygn. Produktionen av rent vatten bör öka för att, med tillräcklig störningsmarginal, trygga vattenförsörjningen för den växande befolkningen.

År 2022 inleddes utvidgningen av Saxby vattenverk. Den nya anläggningen, som färdigställs sommaren 2024, avlägsnar klorid, mangan, järn och skadliga ämnen ur vattnet, vilket förbättrar vattenkvaliteten och eliminerar eventuella hälsorisker.

Regionförvaltningsverket har beviljat Borgå vatten tillstånd att anlägga ett vattentag med dygnskapaciteten 2 000 m³ i Finnby. Vattnet från Finnby pumpas till Saxby vattenverk för behandling och därifrån till distributionsnätet. Vattentaget i Finnby är färdigt och för närvarande dras en 4 kilometer lång råvattenlinje till Saxby.

Vårt tredje ben är anläggningen för konstgjort grundvatten i Sannäs. Infiltreringen av råvatten har säkerställts genom byggande av en tredje infiltrationsbassäng. Vattentaget är sanerat och en ny kalkstensanläggning planeras. Bygandet inleds när den nya anläggningen i Saxby tagits i bruk. Den viktiga, 8 kilometer långa matarledningen från Sannäs till centrala Borgå tarvar sanering.

Under de senaste sex åren har Borgås alla vattentag sanerats. Därtill har flera nya brunnsrelaterade grävplatser kartlagts och undersökts. Borgå vattens automationssystem förnyades för fyra år sedan och företagets alla vattenbehandlingsanläggningar är redan försedda med reservkrafts- och UPS-aggregat.

Tryggheten av vattenproduktionen i Borgå kräver investeringar och mycket arbete. Projektrealiseringen förutsätter höjda taxor, läntagning och en långsiktig ekonomiplan.

Elina Antila
Verkställande direktör

1 / 2023

SISÄLLYS

- 2–3 Puhdasta vettä porvoalaisille
- 5 Pääkirjoitus
- 6–9 Oletko vesipeto vai vesipihi?
- 10–11 Tätä et ehkä tiennyt pelastuslaitoksen toiminnasta
- 12 Asiakaspalvelu auttaa
- 13 Paikkatietokäsittelijä työssään
- 15 Varaudu sähkökatkosiin
- 16 Yritysalueelle toimiva vesihuolto
- 17 Puhdasta vettä Saksalasta
- 18 Veden laatu ja hanaveden ominaisuudet
- 19 Pohjavettä Suomenkylästä
- 20–21 Hyvä tietää
- 22 Maailman vesipäivä
- 23 Palveluhakemisto
- 24 Kaisa Lekan sarjakuva

1 / 2023

INNEHÄLL

- 2–3 Rent vatten till Borgåborna
- 5 Ledaren
- 6–9 Är du vattenslösare eller vattensmart?
- 10–11 Visste du detta om räddningsverkets verksamhet?
- 12 Kundbetjäningen hjälper
- 13 GIS-handläggaren i arbetstagen
- 15 Var beredd på strömavbrott
- 16 Valfungerande vattenförsörjning i företagsområdet
- 17 Rent vatten från Saxby
- 18 Vattenkvaliteten och kranvattnets egenskaper
- 19 Grundvatten från Finnby
- 20–21 Bra att veta
- 22 Världsvattendagen
- 23 Serviceregister
- 24 Kaisa Lekan serie

PORVOON VEDEN
ASIAKASLEHTI
BORGÅ VATTENS
KUNDTIDNING

Julkaisija / Utgivare
Porvoon vesi / Borgå vatten
Mestarintie / Mästarvägen 2,
06150 Porvoo/Borgå
Puh./Tfn 019 520 2626
www.porvoo.fi/vesilaitos
www.borga.fi/vatten
vesilaitos@porvoo.fi

Päätöimittaja / Chefredaktör
Elina Antila

Toimitus & ulkoasu /
Redaktion & layout
Creative Peak
Kuningattarenkatu 13 /
Drottninggatan 13
07900 Loviisa/Lovisa
toimitus@creativepeak.fi

Toimituspäällikkö / Redaktionschef
Seppo Iisalo

AD Sanna Nylén
Kannen kuva / Päribild: Sanna Nylén

Översättning till svenska
Staffan Möller

Paino/Tryckeri Grano Oy
Paperi/Papper Multioffset 120 g

Porvoon vesi Borgå vatten



Oletko vesipeto vai vesipihi?

Puhdasta vettä riittää
kaikille, mutta turhaan sitä
ei kannata lotrata.



Är du vattenslösare
eller vattensmart?

Borgås rena vatten
räcker till alla, men
undvik slöseri!



Porvoalainen kuluttaa keskimäärin reilu 120 litraa vettä vuorokaudessa.

– Porvoolaisten vedenkäyttö taitaa liikkua aika lailla samoissa lukemissa kuin muissakin kaupungeissa, Porvoon veden asiakaspalvelupäällikkö **Jonas Sahlberg** arvioi.

Asukkaiden vedenkäyttötottumukset ovat vuosien saatossa jonkin verran muuttuneet. Kolmekymmentä vuotta sitten 1990-luvulla vettä käytettiin enemmän kuin nykyään, keskimäärin lähes 150 litraa per henkilö päivässä.

2000-luvulla kulutus alkoi laskea. Siihen vaikuttivat veden säästämisen ohella kodeissa tehdyt saneeraukset ja vesikalusteiden vaihdot.

– Viimeisten kymmenen vuoden aikana porvoolaisten vedenkulutus on pysytellyt reilu 120 litran tuntumassa. Pientä nousua huomasimme koronapandemian aikana, kun ihmiset olivat enemmän kotona ja etätöissä. Mutta

viime syksynä taas, kun energian hinta nousi pilviin, monet alkoivat säästää myös veden käytössä. Tämä näkyi selvästi verkostoon pumpatun veden määrässä, Sahlberg kertoo.

TURHA LOTRAAMINEN POIS

Siihen, miten paljon kodeissa kuluu päivittäin vettä, vaikuttaa moni asia: hygienia ja peseytyminen (ennen kaikkea suihkussa käytetty aika), pyykinpesukerrat, ruuanlaitto, astioiden pesu, wc:ssä käynnit, ja niin edelleen. Kesällä varsinkin omakotitaloissa vettä voi lisäksi kuluu puutarhan kasteluun ja esimerkiksi auton pesuun.

Vedenkulutukseen vaikuttaa myös se, perustuuko vesimaksu huoneistokohtaiseen mitattuun kulutukseen vai onko vesimaksu kiinteä kuukausimaksu.

– Niissä taloyhtiöissä, joissa on huoneistokohtainen mittaus tai sellainen asennettu jälkikäteen, kulutus on pikkuhiljaa laskenut, Sahlberg sanoo.

FIKSUA SÄÄSTÄMISTÄ

Milloin ja missä vettä kannattaa säästää?

Mikä nyt ainakin on turhaa lotraamista?

Tähän Porvoon veden asiakaspalvelupäällikkö **Jonas Sahlbergilla** on selkeä vastaus.

– Ehdottomasti eniten vettä kuluu suihkussa. Lähes puolet kokonaiskulutuksesta on peräisin hygienian hoidosta. Koska suihkuvesi on lämmintä vettä, energiaa kuluu ja se lisää kustannuksia. Lyhentämällä suihkuaikoja voi vuodessa säästää sekä vesilaskussa että energialaskussa paljon.

– Puutarhanhoidossa ja kukkien kastelussa kannattaa kesällä käyttää sadevesiä, Jonas Sahlberg vinkkaa.



4-henkinen perhe
kuluttaa n. 180m³ vuodessa
(=123l/henk./pvä)

En fyrapersoners familj använder
cirka 180m³ vatten per år
(= 123 l/pers./d.).

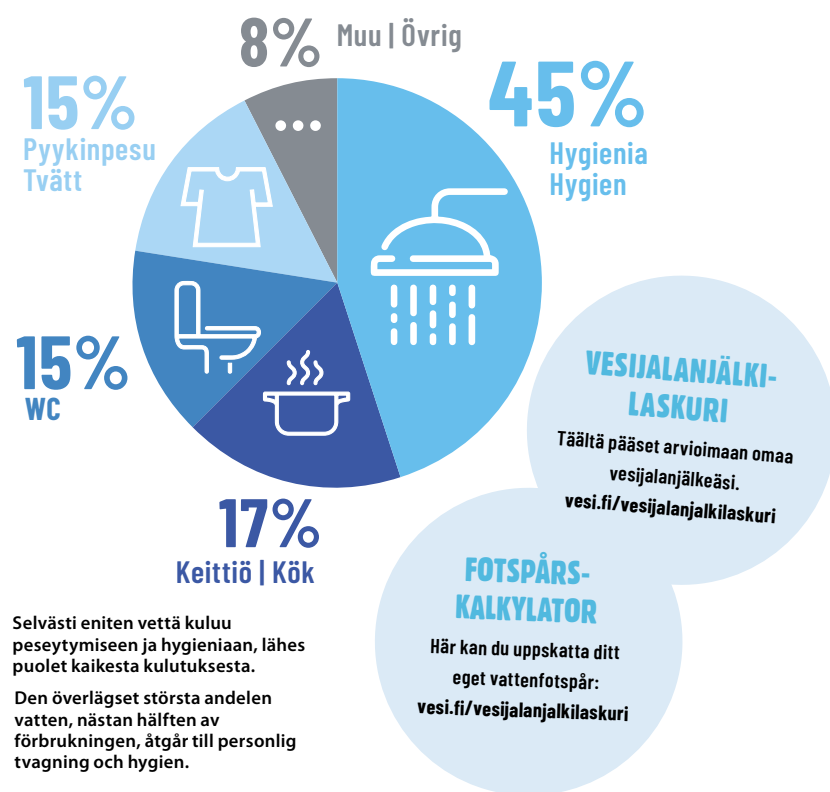


Vesimäärä täyttäisi jättikokoisen pullon,
jonka korkeus on 12 m ja halkaisija 4,4 m

Vattenmängden skulle fylla en 12 meter
hög flaska med diametern 4,4 meter.



Näin vedenkulutus jakautuu Så fördelar sig vattenförbrukningen



Selvästi eniten vettä kuluu peseytymiseen ja hygieniaan, lähes puolet kaikesta kulutuksesta. Den överlägset största andelen vatten, nästan hälften av förbrukningen, åtgår till personlig tvättning och hygien.

Borgåborna förbrukar i genomsnitt drygt 120 liter vatten per dygn. – Förbrukningen i Borgå torde ligga på ungefär samma nivå som i andra finländska städer, säger Borgå vattens kundservicechef **Jonas Sahlberg**.

Invånarnas förbrukningsvanor har i viss mån förändrats under årens lopp. För trettio år sedan, alltså på 1990-talet, använde Borgåborna mer vatten än i dag. Då uppgick snittförbrukningen till nästan 150 liter per person och dygn. Den sjunkande vattenförbrukningen på 2000-talet berodde dels på spariver, dels på saneringsarbeten och byte av vattenarmatur i hemmen.

– Under de senaste tio åren har Borgåbornas genomsnittliga vattenförbrukning varit drygt 120 liter per person och dygn. Under coronapandemin, då människor arbetade på distans och tillbringade mer tid i hemmen, kunde man skönja en viss förbrukningsökning, men förra hösten ledde de stigande energipriserna till att

många valde att minska sin vattenanvändning. Detta återspeglades av mängden vatten som pumpades in i vattenledningsnätet, säger Jonas Sahlberg.

SPARA VATTEN

Den dagliga vattenanvändningen påverkas av flera faktorer: den personliga hygien (framförallt duschtiderna), användningen av tvättmaskin, matlagningen, användningen av diskmaskin, toalettbesöken och så vidare. Sommartid använder småhusägare också vatten till bland annat bevattning och biltvätt. Användningen av vatten sammanhänger i relativt stor utsträckning med om förbrukningen mäts lägenhetsspecifikt eller om faktureringen baserar sig på en fast månadsavgift.

– Vattenanvändningen är mindre i de husbolag som tillämpar lägenhetsspecifik förbrukningsmätning (installerad från början eller senare) än i andra husbolag, avrundar Jonas Sahlberg. •

SMART SPARANDE



Hur, var och när lönar det sig att spara vatten?

Borgå vattens kundservicechef **Jonas Sahlberg** ger klara besked.

– Duschen är en vattenslukare. Nästan hälften av totalförbrukningen av vatten är kopplad till den personliga hygien. Uppvärmningen av duschvatten kräver dessutom energi, vilket ökar hemmets kostnader. Genom att förkorta duschtiderna kan man alltså minska sina vatten- och energikostnader avsevärt. Varför inte spara en vacker slant?

– Sommartid lönar det sig definitivt att vattna trädgården och tomtens blommor med regnvatten, tipsar Jonas Sahlberg.

PIENILLÄ MUUTOKSILLA SÄÄSTÄT VETTÄ JA YMPÄRISTÖÄ

SMÅ GÄRNINGAR SPARAR VATTEN OCH SKONAR MILJÖN



Sulje hana aina, kun et käytä vettä.
Stäng alltid kranen efter användning.

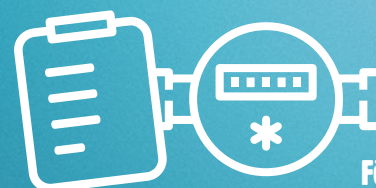


Suosi vesipihä kodinkoneita ja vesikalusteita.
Välj vattensnåla hushållsapparater och vattenarmaturer.

Pese täysii koneellisia ja vain likaiset vaatteet – usein pelkkä tuuletus riittää. Fyll alltid tvättmaskinen och tvätta enbart smutsiga kläder! Vädring är ett utmärkt alternativ.



Käytä ympäristöystävällisiä pesuaineita.
Använd miljövänliga tvättmedel.



Seuraa vedenkulutusta, niin vältät suuret vesivahingot.

Följ med vattenåtgången så undviker du bland annat vattenskadorna.



Ota vain lyhyt suihku!
Lämmitetty vesi maksaa eniten.
Duscha kort!
Varmvatten kostar.



Kastele puutarha sadevedellä aamuvahain tai iltamyöhään.

Vattna trädgården och tomtens blommor tidigt på morgonen eller sent på kvällen med regnvatten!

Muista pyttyetiketti!
WC ei ole roskis eikä biojäteastia. Kemikaalit ja vaaralliset aineet kuten maalit, liuottimet ja lääkkeet eivät kuulu WC-pönttöön.

Tänk på WC-etiketten!
Släng inte skräp eller bioavfall i toalettskålen.
Farliga kemikalier så som målarfärg, lösningsmedel och läkemedel hör inte hemma i WC-skålen.



Tätä et ehkä tiennyt pelastuslaitoksen toiminnasta



Itä-Uudenmaan pelastuslaitos saa sammutusvetensä vesilaitokselta. Ilman vettä tulipalojen sammuttamisesta ei tulisi mitään.

Minkälaista yhteistyötä pelastuslaitoksella on Porvoon veden kanssa? Vastaajana pelastusjohtaja Peter Johansson.

– Porvoon vesi on meille tärkeä yhteistyökumppani. Saamme vesilaitokselta sammutusveden käyttöön veloitusetta ja teemme vesilaitoksen kanssa muutoinkin tiiviisti yhteistyötä. Meillä on sammutusvesisuunnitelma, jossa Porvoon vedellä on tärkeä rooli, ja osallistumme yhdessä valmiusharjoituksiin. Tarvittaessa autamme myös kiireellisissä tiedottamistehtävissä.

Mistä sammutusvesi hankitaan?

– Säiliöautomme täytetään pääsääntöisesti pelastusasemilla. Porvoon alueella on noin 650 palopostia runkolinjojen varrella, joista saamme tarvittaessa lisää sammutusvettä. Myös järvi- tai merivettä voidaan käyttää sammutusvetenä esimerkiksi metsäpaloissa ja saaristossa.

Missä kohteissa tarvitaan erityisen paljon sammutusvettä?

– Maastopaloissa ilman muuta. Pelkästään satoja metrejä pitkissä letkuhoidoissa on paljon vettä, esimerkiksi sadan metrin letkussa noin

450 litraa. Lisäksi maastopalojen sammutustöitä joudutaan jatkamaan pitkään, jopa vuorokausia. Siihen tarvitaan paljon vettä.

Mitkä ovat Porvoon haastavimmat kohteet tulipalojen sammuttamisen kannalta?

– Porvoon vanha kaupunki on tietysti haasteellinen alue vanhojen puukiinteistöjen takia. Tulipalojen laajenemisen riski on siellä suuri, kuten viime kesän ravintolakiinteistön palo osoitti. Pelastuslaitos on varautunut erityisellä suunnitelmalla vanhan kaupungin varjeluun. Toinen haastava alue on Kilpilahti, jolle on myös oma pelastussuunnitelmansa.

Itä-Uudenmaan pelastuslaitoksen toiminta-alue kattaa Porvoon lisäksi Askolan, Lappinjärven, Loviisan, Myrskylän, Pukkilan ja Sipoon. Miten maantieteellisesti laaja alue vaikuttaa toimintaan?

– Toiminta-alueemme on tietysti iso – ei tosin läheskään yhtä iso kuin esimerkiksi Lappin pelastuslaitoksella. Kaikki tehtävät hoidetaan, tarvittaessa yhteistyössä naapurialueen pelastuslaitosten kanssa. Esimerkiksi jos Pukarosta tulee hälytys, on usein luontevaa

lähettää sinne yksikkö Kymenlaakson pelastuslaitokselta.

Paljonko Itä-Uudenmaan pelastuslaitoksella on henkilökuntaa ja millainen kalusto on käytössä?

– Meillä on palveluksessa noin 170 päätoimista ja noin 100 sivutoimista palomiestä. Lisäksi sopimuspalokunnissa eli VPK:ssa on noin 450 vapaapalokuntalaista. Kalustoomme kuuluu yli 100 ajoneuvoa, muun muassa sammutusautoja, säiliösammutusautoja ja säiliöautoja. Kalustomme on hyvässä kunnossa, joskin käytössä on myös yli 30 vuotta vanhaa kalustoa. Vuosittain tarvitsemme 1–2 uutta pelastusajoneuvoa, jotta kalusto pysyy hyvällä tolalla jatkossakin.

Kuinka nopeasti pystytte toimittamaan avun perille?

– Päätoimiset asemat ovat välittömässä lähtövalmiudessa, muut sopimusten mukaan 5–10 minuutissa. Pelastustoimen toimintavalmiuden suunnitteluohjeen mukaan meidän tulee olla paikalla alueen riskiluokan mukaan 6–20 minuutissa.

Pelastuslaitoksen henkilökunta siirtyi tammiukuun alussa Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen palvelukseen. Toiminta jatkuu kuten ennenkin.

Visste du detta om räddningsverkets verksamhet?

Räddningsverket i Östra Nyland får sitt släckningsvatten från vattenverket. Släckning av bränder kräver alltid vatten.



KUVA: BILD: SHUTTERSTOCK

PELASTUSTOIMEN PALVELUJA

- pelastustoiminta
- palotarkastukset
- kemikaalivalvonta
- palontutkinta
- väestösuojelu
- turvallisuuskoulutukset ja -viestintä
- sopimuspalokuntatoiminta

RÄDDNINGSVÄSENDETS TJÄNSTER

- räddningsverksamhet
- brandsyn
- kemikalieövervakning
- brandundersökning
- befolkningsskydd
- säkerhetsutbildning och -kommunikation
- FBK-verksamhet



Hur samarbetar räddningsverket med Borgå vatten? Räddningschef Peter Johansson svarar.

– För oss är Borgå vatten en mycket viktig samarbetspartner. Borgå vatten tillhandahåller vårt släckningsvatten avgiftsfritt och vi samarbetar även i övrigt med vattenverket. Vi har en släckningsvattenplan i vilken Borgå vatten spelar en viktig roll och vi deltar tillsammans i olika beredskapsövningar. Vid behov assisterar vi varandra i brädsdande kommunikationsuppdrag.

Varifrån kommer släckningsvattnet?

– Våra släckningsfordon fylls huvudsakligen på räddningsstationerna. Borgå har cirka 650 brandposter utmed vattenledningsnätet. Dessa ger vid behov ytterligare släckningsvatten. Vid bekämpning av bland annat skogsbränder och bränder i skärgården kan även sjö- och havsvatten användas.

Var och när behövs extra mycket släckningsvatten?

– Mark- och terrängbränder kräver mycket vatten. Räddningsverkets flera hundra meter långa slangar slukar stora mängder vatten – en 100 meter lång slang rymmer hela 450 liter. Dessutom är släckningen av mark- och terrängbränder en utdragen, ofta flera dygn lång historia, som kräver mycket vatten.

Vilka är Borgås mest utmanande objekt ifråga om släckningsarbete?

– Gamla Borgå med sina trähus är naturligtvis ett utmanande område för räddningsverket. Risken för eldspridning är stor, vilket förra sommarens restaurangbrand tydligt visade. Räddningsverket har en separat skyddsplan för Gamla stan. Sköldvik, som också har en separat anpassad räddningsplan, är ett annat utmanande område.

Räddningsverkets verksamhetsområde omfattar, förutom Borgå, även Askola, Lappträsk, Lovisa, Mörskom, Pukkila och Sibbo. Hur inverkar det geografiskt stora området på verksamheten?

– Visst är vårt verksamhetsområde stort, men det är betydligt mindre än exempelvis Lapplands räddningsverks område. Vi sköter alla uppdrag, vid behov i samarbete med räddningsverken i våra grannområden. Om vi får ett larm från till exempel Pockar faller det sig naturligt att skicka en räddningsenhet från Kymmenedalens räddningsverk till olycksplatsen.

Hur stor personal och vilken utrustning har Räddningsverket i Östra Nyland?

– Vi har 170 fast anställda och cirka 100 reservanställda brandmän. Vid behov får vi därtill assistans av cirka 450 frivilliga brandmän vid avtalsbrandkårens (FBK). I vår utrustning, som omfattar över 100 fordon, ingår bland annat släckbilar, tanksläckbilar och tankbilar. Vår utrustning är i ypperligt skick, trots att några av våra fordon har över 30 år på nacken. För att trygga den framtida kapaciteten behöver vi ett till två nya räddningsfordon årligen.

Hur snabbt kan ni infinna er när det brinner i knutarna?

– Huvudstationerna har omedelbar utryckningsberedskap, medan de övrigas reaktionstid är 5–10 minuter. Enligt räddningsväsendets direktiv skall vi infinna oss på olycksplatsen inom 6–20 minuter, beroende på objektets riskklassificering.

I början av januari i år övergick räddningsverkets personal till Östra Nylands välfärdsområde, men verksamheten fortgår som hittills.

ASIAKAS- PALVELU AUTTAA

Jos sinulla on kysyttävää laskutuksesta, mittarilukemasta tai vedenjakelun häiriöstä, asiakaspalvelutiimi auttaa.

Porvoon veden asiakaspalvelu vastaa kysymyksiin puhelimitse, sähköpostitse ja KulutusWeb-palvelun kautta.

Asiakassihteeri **Riina Holmström** kertoo, että yhteydenottoja tulee päivittäin niin nuorilta kuin vanhemmiltakin – kaikenikäisiltä.

– Nuoremmat ottavat yhteyttä ehkä enemmän sähköisesti ja vanhemmat puhelimitse.

Viime aikoina asiakkaat ovat kyselleet paljon vedenkulutuksesta.

– Ihmiset kiinnostavat aikaisempaa enemmän huomiota omaan vedenkäyttöön ja kysyvät, onko se normaalin suuruinen, milloin seuraava lasku tulee ja kuinka iso se on, Holmström kertoo.

– Meiltä voi aina kysyä. Me autamme mielellään.

Paljon yhteydenottoja tulee myös silloin, kun vesilaitos on pyytänyt ilmoittamaan mittarilukeman, ja välillä kysytään vedenjakelun häiriöistä.

– Silloin kerromme, kuinka kauan häiriö kestää ja mistä se johtuu. Neuvomme myös seuraamaan nettisivujemme päivittyviä tiedotteita pidemmissä häiriöissä.

Tarvittaessa asiakaspalvelusta ohjataan kysyjä Porvoon veden muiden asiantuntijoiden pakeille.

– Esimerkiksi silloin kun kyse on työtilauksista tai mittariasennuksista. Myös lausuntopyyntöt verkostoon liittymisestä ohjaamme eteenpäin.

Asiakaspalvelun palveluhakemisto löytyy sivulta 23. •



Riina Holmström, Anja Stenberg ja Ilse Mäkelä ovat aina valmiina vastaamaan kysymyksiisi.

Riina Holmström, Anja Stenberg ja Ilse Mäkelä står alltid till tjänst.

”Vesihuoltolaitoksen asiakaspalvelu on laadukasta, ystävällistä ja asiantuntevaa.”

”Vattenverkets kundbetjäning är vänlig, kompetent och högklassig.”

Asiakastytyväisyytutkimuksessa (2021) kaksi kolmesta vastaajasta antoi hyvän tai erittäin hyvän arvosanan Porvoon veden asiakaspalvelulle. Vesihuoltopalvelujen laskutuskäytäntöä piti selkeänä ja ymmärrettävänä 80 prosenttia vastaajista.

Ikundbelätenhetsenkäten 2021 gav två tredjedel av respondenterna Borgå vattens kundbetjäning betyget bra eller mycket bra. Hela 80 procent av respondenterna anser att vattenverkets faktureringspraxis är redig och lättförståelig.

Kundbetjäningen hjälper

Om du har frågor gällande faktureringen, mätarställningen eller störningar i vattendistributionen kan du kontakta Borgå vattens kundbetjäningsteam.

Kundbetjäningen besvarar frågor per telefon, e-post och via tjänsten KulutusWeb. Kundsekreterare **Riina Holmström** berättar att kundbetjäningen dagligen blir kontaktad av både unga och äldre kunder.

– De unga kontakter oss främst elektroniskt, medan de äldre oftast föredrar att ringa.

På senare tid har vi fått många frågor gällande vattenförbrukningen, säger hon och fortsätter:

– Kunderna fäster större uppmärksamhet vid den egna förbrukningen än tidigare. Man frågar bland annat om förbrukningen är normalstor, när följande vattenräkning kommer och hur stor den är.

– Alla är välkomna att ställa frågor – vi finns till för att hjälpa.

Kontakterna är många när Borgå vatten ber om mätarställningen. Vid störningar i vatten-



ASIAKASPALVELUTIIMI

Asiakaspalvelutiimi hoitaa asiakkaiden liittymis-, sopimus- ja laskutusasioita sekä maksuvalvontaa.

Asiakaspalvelutiimiin kuuluvat asiakassihteerit **Anja Stenberg**, **Riina Holmström** ja **Nora Sorvali** sekä toimistosiihteeri **Nina Stolt**. Työlaskutuksesta vastaa **Ilse Mäkelä**.

Liittymis- ja sopimusasioita hoitaa asiakaspalvelupäällikkö **Jonas Sahlberg**. Myös Porvoon veden apulaisjohtaja **Mats Blomberg** kuuluu asiakaspalvelutiimiin.

KUNDBETJÄNINGSTEAMET

Borgå vattens kundbetjäningsteam sköter kundernas anslutnings-, avtals- och räkningsärenden samt vattenverkets betalningsövervakning.

I teamet ingår kundsekreterarna **Anja Stenberg**, **Riina Holmström** och **Nora Sorvali** samt byråsekreterare Nina Stolt. Byrå- och personalsekreterare Ilse Mäkelä ansvarar för arbetsfaktureringen.

Kundservicechef **Jonas Sahlberg** ansvarar för vattenverkets anslutnings- och avtalsfrågor. I kundbetjäningsteamet ingår även Borgå vattens biträdande direktör **Mats Blomberg**.

distributionen får kundbetjäningen olika frågor.

– Vi berättar hur länge störningen väntas fortgå och vad den beror på. Vid längre störningar rekommenderar vi kunderna att läsa meddelandena på våra webbsidor.

Vid behov hänvisar vi kunderna till vattenverkets olika experter:

– Bland annat då det gäller arbetsbeställningar och installation av vattenmätare. Begäran om utlåtanden i samband med nätanslutningar slusas också vidare, avrundar Riina Holmström.

Kundbetjäningens serviceindex finns på sidan 23. •

EERO AUTIO

- 28 v
- Paikkatietokäsittelijä, tiedonkäsittelijä
- Aloitti Porvoon vedellä syyskuussa 2021
- opiskelee Aalto yliopistossa diplomi-insinööriksi
- **PARASTA TYÖSSÄNI:** "Vesilaitoksen rento ilmapiiri"



EERO AUTIO

- 28 år
- GIS-handläggare, databehandlare
- Anställd hos Borgå vatten sedan september 2021
- Studerar till diplomingenjör vid Aalto-universitetet
- **DET BÄSTA I JOBBET:** "Vattenverkets lättsamma atmosfär"

"Jag älskar kartor"

Eero Autio har alltid vurmat för kartor och visuella lägesdata. Inom ramen för sitt arbete är han särskilt förtjust i hur man förenar enskilda data till en åskådlig helhet.

GIS-handläggaren samarbetar med bland annat vattenverkets planerare och projektchefer som är storförbrukare av olika lägesdata.

– Jag samarbetar naturligtvis även med experterna inom nät-, anläggnings- och kundbetjäningsegmenten – kort sagt med alla som behöver lägesdata, säger Eero Autio.

Vilka är dina arbetsuppgifter?

– Jag uppdaterar vattentjänstverkets nätdatasystem och printar

ut kartor och andra större ritningar. Därtill tillhandahåller jag utgångsdata för planering och diverse arbeten.

Eero Autio, som själv ritat kartor, ansvarar för förmedlingen av ledningskartor, planuppgifter och annan lägesdata till kunderna. För närvarande är en av hans uppgifter att föra in nya data gällande avloppsnätet i Borgå vattens nätdatasystem.

– Mitt jobb handlar i stor utsträckning om databehandling, avslutar Eero Autio. •

"Det mest fascinerande i kartframställning är att kombinera lösryckt och spridd data till en tydlig och informativ helhet."



KUVA / BILD: SHUTTERSTOCK

Varaudu sähkökatkoksiin

Vesilaitoksen varautumisesta huolimatta sähkökatkot voivat keskeyttää veden tulon kokonaan tai vedenpaine voi olla tavallista alhaisempi.

Toimi silloin näin:

Vältä veden käyttöä, kuten suihkussa käyntiä, kylpyä sekä astian- ja pyykinpesua. Myös vessan vetämistä on syytä välttää.

Älä laske vettä viemäriin.

Sähkökatko ei vaikuta hanaveden laatuun. Vesijohtovettä voi juoda katkon aikanaikin, jos veden väri tai haju ei poikkea tavallisesta.

Porvoon vesi ja terveysuujeluviranomaiset tiedottavat tarvittaessa talousveden laatuun liittyvistä asioista.

Lisätietoa varautumisesta:

72tuntia.fi/vesi/

Var beredd på strömavbrott

Trots att vattenverket har förberett sig på strömavbrott kan ett sådant avbryta vattendistributionen eller leda till att trycket i vattenledningsnätet sjunker.

Handla så här vid en distributionsstörning:

Undvik användning av vatten: Duscha inte, bada inte, tvätta inte, diska inte, undvik toalettbesök (åtminstone spolning) och håll inte vatten i avloppet.

Strömavbrott påverkar i allmänhet inte kranvattnets kvalitet. Om vattnets färg och/eller lukt inte avviker från det normala kan vattnet drickas.

Vid behov informerar Borgå vatten och hälsoskyddsmyndigheterna om vattenkvaliteten.

Ytterligare information om lämplig beredskap:

72tuntia.fi/vesi/

↑ "Työnkuvani on harvinaislaatuinen yhdistelmä paikkatietojen ja verkostodatan käsittelyä", Eero Autio sanoo.

↑ "Min arbetsbeskrivning utgör en unik kombination av läges- och nätdatabehandling", säger Eero Autio.

"Rakastan karttoja"

Eero Autio on aina rakastanut karttoja ja visuaalista paikkatietoa. Työssään hän pitää erityisesti siitä, miten saa irrallisen datan yhdistymään havainnolliseksi kokonaisuudeksi.

Paikkatietokäsittelijä työskentelee suunnittelijoiden ja projektipäälliköiden kanssa, sillä he käyttävät vesilaitoksessa paikkatietoja paljon.

– Yhteistyötä teen tietysti muidenkin, niin verkosto-, laitos- kuin asiakaspalvelun kanssa – missä vaan tarvitaan paikkatieto-osaamista, hän kertoo.

Mitä työsi sisältää?

– Päivitän verkkotietojärjestelmämme, tulostan karttoja ja muita

suuria piirustuksia. Lisäksi toimitan lähtöaineistoja suunnittelun ja muiden töiden tueksi.

Autio piirtää itsekin karttoja ja vastaa johtokarttojen, suunnitelmätietojen ja muiden paikkatietoaineistojen välittämisestä asiakkaille. Tällä hetkellä yksi tehtävä on uudenlaisten viemärikuvaustietojen tuonti verkko-tietojärjestelmään.

– Näissä hommissa työni on kirjaimellisesti tiedonkäsittelyä, hän kiteyttää. •

"Karttojen tekemisessä kiehtovaa on se, kun näkee miten irrallinen, hajanainen data yhdistyy selkeäksi informatiiviseksi kokonaisuudeksi."



Yritys- alueelle toimiva vesihuolto

Välfungerande vatten- försörjning i företagsområdet



↑ Riitta Silander-Lönström ja Peter Ekstam katsastivat työmaan elokuussa.

↑ Riitta Silander-Lönström och Peter Ekstam inspekterade byggarbetsplatsen i augusti.

Kilpilahden (Kulloon) uuden teollisuusalueen vesihuoltotyöt saatiin lähes valmiiksi viime kesänä.

Vattenförsörjningsarbetena i Sköldviks nya industriområde (Kullo) slutfördes nästan helt förra sommaren.

Porvoon vesi rakennutti alueelle vesi-, viemäri- ja hulevesiverkoston sekä jätevedenpumppaamon.

– Osana alueen kattavaa hulevesiverkostoa rakennettiin viivytysoja sekä hulevesien viivytysallas, työpäällikkö **Peter Ekstam** ja projektipäällikkönä toiminut **Riitta Silander-Lönström** kertovat.

Alueen viemärinti tapahtuu pääasiasa viettoviemärinä. Jätevedet johdetaan jätevedenpumppaamon kautta Hermanninsaaren jätevedenpuhdistamolle.

Valmistuttuaan alueesta tulee monipuolinen, uutta yritystoimintaa houkutteleva yritysalue, joka on toteutettu tiukoja ympäristökriteereitä noudattaen. •



→ Työmaa vaiheessa: täytetty vesihuoltokaivanto ja rakenteilla oleva katu.

Borgå vatten byggde vatten-, avlopps- och dagvattennät samt en avloppspumpstation i området.

– Som en del av det omfattande dagvattennätet anlades fördröjningsdiken och en fördröjningsbassäng, säger arbetsledare **Peter Ekstam** och projektchef **Riitta Silander-Lönström**.

Områdets avloppssystem är huvudsakligen av typen självfallsavlopp. Avloppsvattnet leds via områdets avloppspumpstation till Hermansö reningsverk.

Det nya industriområdet blir ett mångsidigt och företagsattraherande område, som realiserar med hänsyn till stränga miljökriterier. •

← Pågående arbeten: Igenfyllda vattenförsörjningsdiken och en halvfärdig väg.



1. Työmaa-alue elokuussa. / Byggarbetsplatsen i augusti. 2. Vuodenvaihteessa työt olivat jo edenneet pitkälle. / Vid årsskiftet hade arbetet redan framskridit långt. 3. Mallinuskuvaa valmiista Saksalan vesilaitoksesta. Huomaa aurinkopaneelit katolla. / Illustrationsbild av Saxby vattenverk. Lägga märke till takets solpaneler.

Puhdasta vettä Saksalasta

Rent vatten från Saxby

Saksalan uuden vedenkäsittelylaitoksen rakentaminen on päässyt hyvään vauhtiin. Valmistuttuaan laitos turvaa porvoalaisille ainakin 15 vuodeksi hyvälaatuisen talousveden saannin.

Bygget av Saxby nya vattenbehandlingsanläggning framskrider. Den färdiga anläggningen tryggar Borgåbornas tillgång till högklassigt hushållsvatten i minst 15 år framåt.

Rakennustyöt alkoivat viime elokuussa. Laitoksen on määrä valmistua kesällä 2024.

– Nykyaikaisella tekniikalla varustetussa laitoksessa käsitellään Linnamäeltä saatavat raakavedet niin, että talousveden toimitusvarmuus ja tiukentuneet laatuvaatimukset toteutuvat. Samalla voimme hallita entistä paremmin myös pohjavesialueilla todettuja riskejä, kertoo toimitusjohtaja **Elna Antila**.

Kyseessä on Porvoon veden suurin investointi tällä hetkellä. Sitä voi mitaluokaltaan verrata Hermanninsaaren jätevedenpuhdistamon rakentamiseen.

Hankkeeseen liittyvien Linnamäki-Suomenkylän uuden vedenottamon ja Saksalan välisten vesijohtojen rakentaminen aloitettiin syksyllä.

Samalla rakennetaan Saksalasta keskustaan uusi puhtaan veden syöttöjohto, joka parantaa verkoston jakelukapasiteettia. •

Byggarbetena inleddes i augusti 2022 och anläggningen beräknas stå färdig sommaren 2024.

– I den med modern teknik utrustade anläggningen behandlas råvattnet från Borgbacken så att leveranssäkerheten av hushållsvatten tryggas och att dagens stränga kvalitetskrav uppfylls. Samtidigt kan vi, bättre än förr, hantera de risker som förknippas med Borgås grundvattenområden, säger verkställande direktör **Elna Antila**.

Vi talar om en av Borgå vattens största investeringar, jämförbar med uppförandet av Hermansö reningsverk. Dragandet av vattenledningar mellan det nya vattentaget Borgbacken-Finnby och Saxby, som görs i anslutning till projektet, inleddes under hösten. Parallellt med detta arbete anläggs en matarledning för rent vatten från Saxby till centrala Borgå i syfte att förbättra distributionskapaciteten. •



1. Prosessinhoitaja Rickard Westerlund lähdeissä ottamaan vesinäytteitä Kulloon päiväkodin hanavedestä.
2. Ennen näytteen ottoa Rickard Westerlund juoksuuttaa vettä riittävästi niin, että kiinteistön putkistossa vesi vaihtuu ja hanasta tulee tuoretta verkostovettä.
3. Vesinäyte tutkitaan Porvoon veden omassa laboratorioissa automaattisella Veolia Tecta B 16 bakteerien määrittäislaitteella.

Näin varmistamme veden laadun

Porvoon hanaveden laatu varmistetaan keräämällä vesinäytteitä säännöllisesti kymmenistä näytteenottopisteistä: vedenottamoilta, vesitorneista, kouluista ja päiväkodeista, huoltoasemilta ja muista kohteista eri puolilla verkostoa.

Porvoon vedellä on oma bakteerien määrittäislaitte, joka tunnistaa 18 tunnin sisällä näytteiden mahdollisesti sisältämät koliformiset ja suolistoperäiset e-koli bakteerit.

Lisäksi vesinäytteitä tutkitaan ulkopuolisissa akreditoituissa laboratorioissa.

Veden laadun valvonta tapahtuu tiiviissä yhteistyössä ympäristöterveydenhuollon, Ely-kes-

kuksen ja muiden viranomaisten kanssa.

Vuosiittain otetaan satoja vesinäytteitä ja niille tehdään tuhansia analyyseja, joiden avulla saadaan tietoa myös veden fysikaalisista ominaisuuksista kuten metalleista ja mahdollisista haitta-aineista.

– Porvoon hanaveden laatu on hyvä ja se täyttää täyttää talousvesiasetuksen vaatimukset, laitospäällikkö **Sari Rajajärvi** toteaa. •



1. Processkötare Rickard Westerlund på väg att ta kranvattenprover i Kulloo daghem.
2. Före provtagningen låter Rickard Westerlund kranen rinna tills vattnet i fastighetsrören har ersatts av rent vatten från ledningsnätet.
3. Vattenproverna analyseras i Borgå vattens laboratorium med hjälp av den automatiska mikrobanalyseraren Veolia Tecta B16.

Så här säkerställs vattenkvaliteten

Kranvattnets kvalitet säkerställs genom regelbunden provtagning på tiotals olika ställen i vattennätet, bland annat vid vattentagen, i vattentornen, i skolor, i daghem och på bensinstationer.

Borgå vatten har en mikrob-analysator som på 18 timmar identifierar eventuella tarmbakterier av typen E.coli och andra koliforma bakterier i vattenproverna. Proverna analyseras även av externa ackrediterade laboratorier.

Övervakningen av vattenkvaliteten sker i nära samarbete med miljöhälsovården, NTM-centralen och andra myndigheter.

Ur de hundratals årliga vattenproverna görs flera tusen analyser som bland annat ger information om vattnets fysikaliska egenskaper, metallhalter och eventuella innehåll av skadliga ämnen.

– Kranvattnet i Borgå, som är av hög kvalitet, uppfyller kraven i hushållsvattenförordningen, säger anläggningschef **Sari Rajajärvi**.

Porvoon hanaveden tärkeimmät ominaisuudet Kranvattnets viktigaste egenskaper

		Sannainen Sannäs	Saksala Saxby	Norike Norike	Laatusuositus tai -vaatimus Kvalitetsrekommendation eller -krav
Lämpötila Temperatur	°C	8,0	8,1	7,3	
Koliformiset bakteerit Koliforma bakterier	MPN/100ml	0	0	0	0
E.coli	MPN/100ml	0	0	0	0
Suolistoperäiset enterokokit Tarmenterokocker	pmy/100ml	0	0	0	0
Kok. pes. luku 22°C 68 h Antal kolonier 22 °C 68 h	pmy/ml	0	0	0	Ei epätavallisia muutoksia Inga extraordinära förändringar
Kok. pes. luku 36°C 44 h Antal kolonier 36°C 44 h	pmy/ml	0	0	0	Ei epätavallisia muutoksia Inga extraordinära förändringar
Sähköjohtavuus Konduktivitet	mS/m	220	260	130	Vesi ei saa olla syövyttävää Vattnet får inte vara frätande
pH		7,6	7,7	7,7	6,5-9,5
Sameus Grumlighet	NTU	0,6	0,9	1,5	Ei epätavallisia muutoksia Inga extraordinära förändringar
Mangaani, Mangan, Mn	mg/l	<0,01	<0,01	<0,01	<0,05
Rauta, Järn, Fe	mg/l	0,02	0,16	0,06	<0,2
Kloori, Klor	mg/l		0,10	0,10	
Nitriitti, Nitriter, NO2	mg/l	<0,01	<0,01	<0,01	<0,5
Färg	mgPt/l	4,6	9,6	4,6	Ei epätavallisia muutoksia Käyttäjien hyväksyttävissä Inga extraordinära förändringar Godtagbart enligt konsumenterna
Ammonium, NH4	mg/l	<0,05	<0,05	<0,05	<2



HYVÄLAATUISTA POHJAVETTÄ SUOMENKYLÄSTÄ

Suomenkylän uusi vedenottamo turvaa jatkossa huomattavan osan Porvoon raakaveden saannista.

Saksanniemen pohjavesialueella sijaitsevasta Suomenkylän pohjavedenottamosta saadaan erittäin hyvälaatuista pohjavettä noin 2000 m³ vuorokaudessa käytettäväksi talousvetenä. Määrä on noin viidesosa Porvoon veden tarvitsemasta vesimäärästä.

AVI-keskus myönsi luvan pohjaveden ottamiseen Suomenkylästä vuonna 2021.

– Päätöstä edelsi huolellinen, vuosia kestänyt valmistelu ja näytteiden otto sekä koepumppaukset, joiden aikana mitattiin pinnankorkeuksia ja edistettiin raakavesilinjan suunnittelua, Porvoon veden toimitusjohtaja **Elina Antila** kertoo.

Pohjavedenottamolle on laadittu Avin edellyttämä tarkkailusuunnitelma, jonka avulla voidaan seurata mahdollisia vaikutuksia lähialueella.

GRUNDTVATTEN AV HÖG KVALITET FRÅN FINNBY

Det nya vattentaget i Finnby står framöver för en betydande del av Borgås råvatten.

Finnby grundvattentag i Saxby grundvattenområde ger cirka 2 000 m³ grundvatten per dygn. Vattnet, som är av mycket hög kvalitet, lämpar sig utmärkt som hushållsvatten. Vattenmängden utgör cirka en femtedel av Borgås vattenbehov.

Regionförvaltningsverket beviljade tillstånd till vattentäkt i Finnby år 2021.

– Beslutet föregicks av årslånga och utförliga förberedelser, provtagningar och provpumpningar under vilka man mätte vattennivån och planerade råvattenledningen, säger Borgå vattens verkställande direktör **Elina Antila**.

För grundvattentaget har utarbetats en plan för uppföljning och kontroll enligt Regionförvaltningsverkets föreskrifter. Planen möjliggör uppföljning av eventuella konsekvenser för närområdet.

Täsmääkö vesilasku?

Vesilaskutus perustuu kulutusarvioon, joka tarkistetaan säännöllisesti, kun palautat vesimittarin itseluentalomakkeen vesilaitokselle.

Seuraamalla vesilaskun arviota ja vertaamalla sitä mittarin lukemaan voit tarkistaa, onko arvio oikea.

Jos kulutus on muuttunut, se saattaa johtua asukkaiden määrän muuttumisesta.

Jos arvio on liian pieni, etkä ilmoita mittarilukemia vesilaitokselle, voi tasauslasku myöhemmin nousta yllättävän suureksi.

Vesimittarin lukema kannattaa ilmoittaa vähintään kerran vuodessa tai, kun vedenkäyttäjien määrä muuttuu.

Stämmer vattenräkningen?

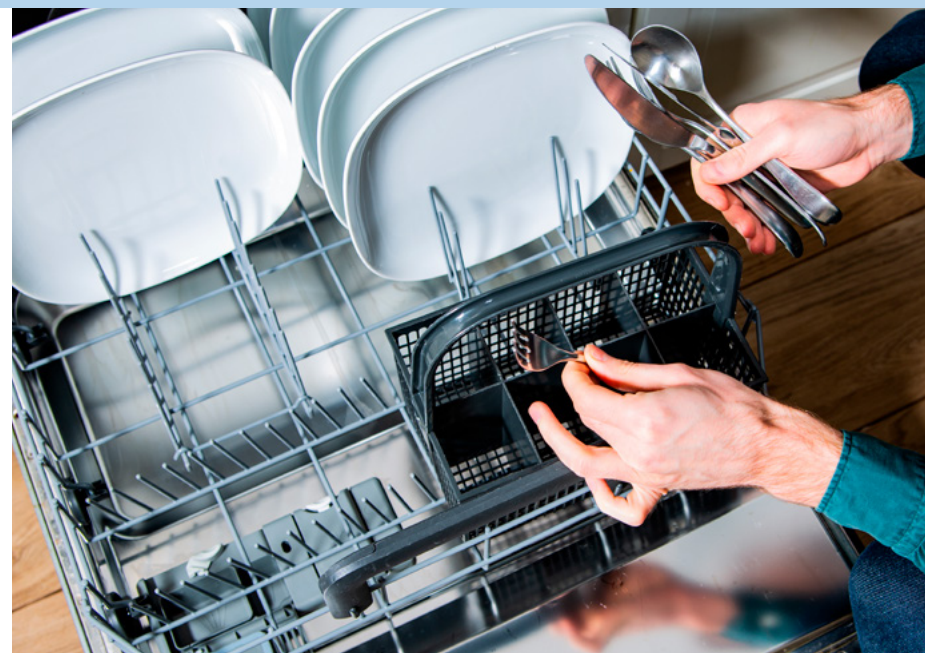
Vattenfakturan baserar sig på en förbrukningsuppskattning som kontrolleras när du returnerar vattenmätarens avläsningskort till vattenverket.

Genom att jämföra uppskattningen på vattenräkningen med mätarställningen kan du kontrollera att siffrorna stämmer överens.

En större vattenförbrukning än den uppskattade kan bero på exempelvis ökat antal boende i hushållet.

Om uppskattningen är för låg och du inte meddelar mätarställningen till vattenverket kan den kommande utjämningsfakturan bli oväntat stor.

Det lönar sig att meddela mätarställningen minst en gång per år och/eller då antalet vattenanvändare förändras.



Isot astianpesukoneet kuluttavat vettä 6–17 litraa pesua kohti. Käsin pestäessä vettä voi kulua moninkertainen määrä.

Stora diskmaskiner förbrukar 6–17 liter vatten per diskomgång. Handdisk förbrukar i regel betydligt mer vatten än maskindisk.

Pitääkö tiskit huuhdella ennen astianpesukoneeseen laittamista?

Ei tarvitse! Nykyaikaiset astianpesukoneet pesevät astiat kyllä muutenkin puhtaksi.

Lautanen kannattaa tietysti syödä tyhjäksi. Ja jos jotain ruuantähteitä jää, ne voi kaapia pois biojätteeseen.

Mikäli kuitenkin haluat välttämättä huuhdella astiat ensin käsin, tee se kylmällä vedellä, niin säästät energiaa.

Muista myös puhdistaa astianpesukoneen jätesihti aina välillä, vähintään pari kertaa vuodessa.

Bör man skölja kärlen innan de placeras i diskmaskinen?

Det behövs inte! Dagens effektiva diskmaskiner gör kärlen skinande rena utan försköljning.

Det lönar sig naturligtvis att äta upp maten på tallriken innan den placeras i diskmaskinen. Eventuella matrester kan läggas bland bioavfallet.

Om du av någon anledning vill skölja kärlen för hand lönar det sig att använda kallt vatten eftersom det förbrukar mindre energi än varmt vatten.

Kom ihåg att rengöra diskmaskinens sil/filter regelbundet, minst ett par gånger per år.

Viemärissä hajuhaitta?

Viemärin haju johtuu usein kuivuneesta lattia-kaivosta, tiivisteestä tai vesilukosta.

Jos tiedät, että viemäri on ollut pitkään käyttämättömänä, juoksuta sinne kunnolla vettä. Jo se voi poistaa hajuhaitan.

Alan liikkeistä on saatavilla viemäreiden avaukseen tarkoitettuja tehokkaita raemaisia tuotteita, joiden käytöllä voi myös estää hajuhaittoja.

Jos tämäkään ei auta, käänny lvi-liikkeen puoleen ja kutsu alan ammattilainen paikalle.

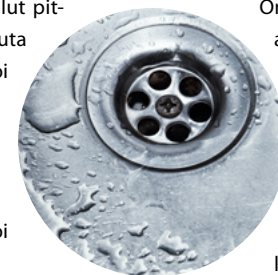
Luktar avloppet illa?

Otrevlig avloppslukt beror ofta på att golvbrunnen, någon tätning eller vattenlåset har torkat.

Om du vet att avloppet inte har använts på länge lönar det sig att spola det med en stor mängd vatten. Åtgärden löser i allmänhet luktproblemet.

Branschaffärerna erbjuder effektiva avloppsrensare i granulatform. Granulaten rensar avloppet och avlägsnar otrevlig lukt.

Om du inte själv lyckas åtgärda luktproblemet lönar det sig att kontakta en VVS-firma och be om professionell hjälp.



KUVA / BILD: SHUTTERSTOCK

KUVA / BILD: SHUTTERSTOCK



Kuinka monta litraa juomavettä tarvitsen vuorokaudessa?

Ihminen tarvitsee päivittäin noin 2 litraa puhdasta juomavettä.

Lisäksi vettä tarvitaan ruoanlaittoon ja hygieniaan. Kokonaisvedentarve on 1–2 ämpäriä henkeä kohti vuorokaudessa.

Vesikatkon tai sähkökatkon varalta kannattaa varmuuden vuoksi säilyttää kotona muutama litra kaupasta ostettua pullovetä.

Hur mycket vatten behöver vi per dygn?

Människan behöver cirka två liter rent dricks-vatten per dygn.

Därtill behövs vatten för matlagning och skötsel av den personliga hygien. Det sammanlagda vattenbehovet är 1–2 ämbar per person och dygn.

I syfte att gardera sig mot eventuella vatten- och/eller strömbrott lönar det sig att alltid ha några liter buteljerat vatten i hemmet.



Ovatko kiinteistön putkistot kunnossa?

Jos vesilasku on yllättävän suuri, syy voi löytyä kiinteistön vesijohdon vuodosta.

Tiputtava hana aiheuttaa vuodessa sadan euron tai suuremmankin lisälaskun ja jatkuvasti vuotava WC:n huuhtelusäiliö jopa yli 10 000 euron lisälaskun vuodessa.

Tarkista mahdollinen vesivuoto näin: Jos vesimittari pyörii kun kaikki hanat ovat kiinni, on jossakin vuoto. Pienetkin vuodot pystytään tällä tavoin huomaamaan.

Är fastighetens rör i skick?

En överraskande stor vattenräkning kan bero på ett läckage i fastighetens rörsystem.

En droppande kran kan leda till en minst hundra euros tilläggskostnad per år och en ständigt rinnande toalett kan höja vattenräkningen med till och med över 10 000 euro per år.

Så här kontrollerar du om fastigheten har ett läckage: Stäng alla kranar. Om vattenmätaren rör sig när alla kranar är stängda har du drabbats av ett större eller mindre läckage.

MAAILMAN VESIPÄIVÄ VÄRLDS VATTENDAGEN 22.3.2023

Ilmastonmuutos lisää sään ääri-ilmiöitä, kuten pitkiä kuivia kausia ja poikkeuksellisen runsaita sateita. Saasteet ovat yksi vakavimmista vedenpuutteen aiheuttajista. Agenda 2030:n tavoitteena on varmistaa puhtaan veden saanti ja sanitaatio kaikille.

Klimatförändringen främjar extrema väderfenomen så som torka och rikliga regn. Miljöföroreningsarna är en av de viktigaste orsakerna till vattenbrist. Syftet med handlingsplanen Agenda 2030 är att säkerställa tillgången till vatten och drägliga sanitetsförhållande för alla människor.

WORLDWATERDAY.ORG

BE THE
CHANGE
YOU
WANT
TO SEE
IN THE
WORLD



Asioi verkossa!

Kulutus-web, laskutus ja mittariluenta porvoonvesi.fi
Tekstiviestipalvelulla saat tiedon vesijakelun häiriöistä henkilökohtaisesti. Numeron voi päivittää Porvoon veden kotisivujen kautta porvoonvesi.fi
Palvelemme myös toimitalomme asiakaspalvelupisteessä osoitteessa Mestarintie 2.

Palveluhakemisto

Porvoon veden asiakaspalvelupisteet eli toimisto, kassa ja huoltokeskus sijaitsevat osoitteessa

Porvoon vesi
Mestarintie 2, 06150 Porvoo
Aukioloajat
Toimisto ma–pe 9–15,
Huoltokeskus ma–to 7–11 ja 12–16, pe 7–11 ja 12–14
Puhelin 019 520 2626
Sähköposti vesilaitos@porvoo.fi, etunimi.sukunimi@porvoo.fi
www.porvoonvesi.fi

Yhteydenotot puhelimitse ja sähköpostilla. Tarvittaessa voi sopia etukäteen ajan käynnille asiakaspalvelupisteeseen.

Vikailmoitukset

Vikailmoitukset työaikana puh. 019 520 2617
Työajan ulkopuolella vikailmoitukset Itä-Uudenmaan pelastuslaitokselle, puh. 020 1111 400.
KIINTEISTÖN SISÄISSÄ PUTKIONGELMISSÄ KÄÄNNY ISÄNNÖITSIJÄN TAI ALUEEN VV-LIIKKEIDEN PUOLEEN.

Lisätietoa: porvoonvesi.fi & 

Behändig ärendeskötsel via nätet!

Förbruknings-web, fakturering och mätarställning borgavatten.fi
Via textmeddelandetjänsten får du individuell information om störningar i vattendistributionen. Numret kan uppdateras på Borgå vattens webbsidor på adressen borgavatten.fi
Vi betjänar även på vårt kontor på Mästarvägen 2.

Serviceguide

Borgå vattens kundbetjäningpunkter, dvs. kontor, kassa och underhållscentral finns på adress

Borgå vatten
Mästarvägen 2, 06150 Borgå
Öppethållningstider
Kontor må–fre 9–15
Underhållscentral må–to 7–11 och 12–16, fre 7–11 och 12–14
Telefon 019 520 2626
E-post vesilaitos@porvoo.fi, fornamn.efternamn@porvoo.fi
www.borgavatten.fi

Kontakt per telefon eller E-post. Vid behov kan man på förhand boka en besökstid hos kundbetjäningen.

Felanmätningar

Felanmätningar under arbetstid, tfn 019 520 2617
Felanmätningar utom arbetstid till Östra Nylands räddningsverk, tfn 020 1111 400.
VID PROBLEM MED FASTIGHETENS INTERNA LEDNINGAR KONTAKTA DISPONENTEN ELLER ORTENS VVS-FÖRETAG.

Mer information borgavatten.fi & 



